

三种《华严》及其经典阐释研究

SANZHONG HUAYAN JIQI JINGDIAN CHANSHI YANJIU

桑大鹏 著

『求索』语言文学学术文库

CENTRAL CHINA NORMAL UNIVERSITY PRESS



华中师范大学出版社

三种《华严》及其经典阐释研究

SANZHONG HUAYAN JIQI JINGDIAN CHANSHI YANJIU

桑大鹏 著



华中师范大学出版社

新出图证(鄂)字 10 号

图书在版编目(CIP)数据

三种《华严》及其经典阐释研究/桑大鹏著. —武汉:华中师范大学出版社,2007.6

(“求索”语言文学学术文库)

ISBN 978-7-5622-3514-9

I. 三… II. 桑… III. 大乘—佛经—研究 IV. B942.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 138482 号

三种《华严》及其经典阐释研究

◎ 桑大鹏 著

责任编辑:赵 宏

责任校对:章光琼

封面设计:罗明波

出版发行:华中师范大学出版社

社址:湖北省武汉市珞喻路 152 号

邮编:430079

电话:027-67867076(发行部) 027-67861321(邮购)

传真:027-67863291

网址:<http://www.ccnup.com.cn>

电子信箱:hscbs@public.wh.hb.cn

经销:新华书店湖北发行所

印刷:武汉理工大印刷厂

督印:方汉江

字数:220 千字

开本:880mm×1230mm 1/32

印张:7.875

版次:2007 年 6 月第 1 版

印次:2007 年 6 月第 1 次印刷

印数:1-2000

定价:18.00 元

欢迎上网查询、购书

敬告读者:欢迎举报盗版,请拨打举报电话 027-67861321

三峡大学文学院
“求索”语言文学学术文库
编委会

主任：刘德富

副主任：李建林

编委：(以姓氏笔画为序)

王作新	王前程	邓新华	田斌
刘月新	吴卫华	陈和春	李建国
张朔	范军	赵宏	胡绍华
段维	曾巍		

总序

王先霈

三峡大学文学院组织出版“‘求索’语言文学学术文库”，整体地展示本院教师最新的重要学术成果，第一批书稿已经交付出版社，即将面世。这是他们学科建设的重大举措。学院领导向我介绍了他们的构想和当前的进展，嘱咐我就此写一点文字。我和三峡大学文学院及其前身宜昌师专中文系的多位同行交往几十年，对学院的发展轨迹有所了解，可以借此谈谈我对这个学术团队的观察和由此而生的感想。

从宜昌师专所在的北山坡，到今天三峡大学的葛洲坝与三峡大坝近边依山傍水的主校区，地理距离并不远，而几十年来几代人所经历的创业历程，却是并不平坦单纯，而有着十分丰富厚重的内涵。在学科建设中，传统是一种无形的资源，无形的力量，文科尤其如此。没有相当时间的积累，一个学术团队不可能于朝夕间突兀而起，更难有持续发展的后劲。二十世纪五六十年代到八十年代初的宜昌师专中文系的老师们，是一批非常敬业的园丁，倾注心力于教学，同时也在各自选定的领域学有专攻，功力扎实，学风朴实，撰写过不少很有见地的论著，带出了一批批后继学者。本丛书的作者们，出生于上世纪五十年代至七十年代，而今正是治学的黄金年龄。他们曾分别到国内多所大学攻读学位、进修和访学，既仰承本校先行者们的纯朴作风，又广泛吸纳校外、省外和国外多种学术营养，最近十年左右，陆续地开始崭露头角。他们大都有稳定的学术方向，从我十几年来接触，从这些作者的著作目录，不难看出他们在求索之途跋涉的清晰脚印，而本文库里的专著则多是作者在稳定方向上的新成果。我比较赞赏稳步渐进的治学方式，我以为，

《荀子·劝学》说的“螭蛇无足而飞，鼯鼠五技而穷”，在今天依然值得我们深思。学无定向，常常导致学无定见。趋时跟风，可以煊赫于一时，最终则消歇于长久。治学首先是个体独立的精神劳作，求索者要准备着经受孤独。但这绝不是主张单兵独人各自为战，恰恰相反，在一个院系、一个专业里，大家都应有整体意识，有学术上的交流、交融和碰撞。然而，也只有各人有专攻、有特长才能有效地交流、交融和碰撞，交流、交融和碰撞必须建立在大家各自独立思考和张扬学术个性的基础上。本文库的作者们，分属若干二级学科，就我的了解，其中，文艺学和中国现当代文学力量较强，而语言类和文学类彼此呼应，有竞争更有协作。我觉得，中国文学一级学科的建设，文学专业和语言专业的配合相当重要。在自然界，物种多样、结构多层的环境有利于动植物的生存。在一个院系，所属二级学科既要有重点，又要有相对的和动态的均衡发展，这才有利于各学科的健康发展，有助于各个学科和各个成员适应当代社会的急速变化而不断调整自身的研究方向和研究思路。三峡大学文学学院的进步，与他们学术生态的合理是大有关系的，这套文库将有利于他们学术生态的进一步合理化。

现在看到的收入文库里的第一批著作，其学术含量彼此还是有些区别的。这也使我们可以期望，后续的作品给我们更多的惊喜。文库以“求索”为名，也表达了这样的意思：学术之路是无尽的，学者生命的价值在无休止的探求之中，最灿烂的明珠永远在我们的前面闪耀。

2007年3月26日

于武昌桂子山

序

《华严经》是《大方广佛华严经》之简称，佛门谓之“经中之王”，足以反映佛教学者对《华严》义理的推崇。

佛家传说，释迦牟尼成道后二七日内宣讲此内证法门。六百年后，龙树权衡难易，御繁以简，据“现流天竺”之下本，诵十万偈四十八品，即后世广为流传的《华严经》。该经汉译有三，一为东晋佛陀跋陀罗（觉贤）翻译的六十卷本《大方广佛华严经》，简称《六十华严》。二是唐武周时期实叉难陀之八十卷同名译本，俗称“新译”、《八十华严》。三是唐贞元般若四十卷译本，名《大方广佛华严经入不思议解脱境界普贤行愿品》，简称《普贤行愿品》，或《四十华严》。大鹏的博士论文就是对此三种《华严》所进行的历史和逻辑的考察，以及义理的经典诠释。

佛法西来，藉佛典翻译流布华夏，而《华严经》之影响可以说贯彻始终。汉译《华严》既是对印度文化的改造和重铸，也在很大程度上，特别是理性思维的层面，对中国文化和中国社会都有甚深的影响。从东汉支娄迦谿译出《兜沙经》起，至隋唐各代，除上述三种译本外，至少有三十五部别行本传译中土，无怪乎教外人士，如孙思邈，也盛称佛经以《华严》为大。李通玄以《易》解《华严》，用中国的系统化思维模式，尤其表现了华严中国化的风貌，为中国化的佛教——华严宗的形成作出了积极的贡献。号称华严三祖、华严宗的实际创始人法藏，为武则天讲述《华严》，以殿前金狮子为喻，善巧化诱，“添性海之波澜，廓法界之疆域”，阐明四法界、十玄门、六相圆融、事事无碍、无尽缘起之奥义，成《华严金狮子章》，而使华严思想洞若观火。无论教内的禅宗思想，还是宋代兴起并在以后近一千年占据统治地位的新儒教哲学——理学，无不以华严圆融无碍，一即一切的观念为滋养。其共相、别相之辨、一多相容的辩证思维，为理学“理一分殊”的体用之说提供了丰富的理性思辨

的基础。之后,教内外学者讲习、注疏《华严》历久不衰。比如现存李贽的《华严经合论简要》四卷种种,如是以观行为重心的华严宗风远播海外,在日本、韩国备受尊崇。时至近世,著名思想家魏源,以《华严》之《普贤行愿品》为净土之归宿,确立为净土宗经典,“以殿四经之末”,公然把华严思想作为修习净土的指南,尤可见《华严经》作为经中之王在佛教中的重要地位。

大鹏是我的朋友张三夕的高足,以中国古典文献学为主攻方向。三夕兄又是张舜徽先生的弟子,学识渊博,于中国文化涉足甚广。大鹏从学三年,于佛经有偏好焉,故本书由文献学切入,做《华严》文本及佛教哲学的跨学科研究。如此虽有轻车熟路之便,显然又是另辟蹊径的自我挑战。大鹏为学,用心、热心而有激情。正像他自己说的那样,其涉足华严“并不是因为具有扎实的佛教文献学功底,也不是自信有某种佛教哲学的素养,而是对《华严经》的由衷热爱,在兴趣的支撑下,枯燥冷寂的学术因此具有了某种热度”。有兴趣就有同情的理解,有兴趣所以用心、热心、处处留心。当然,他对华严的探讨,也“并非仅靠兴趣和热情所能支撑”,因此他选择三种《华严》做文献学的比较研究,并以华严五祖和李通玄对《华严经》的诠释为重点,做深入的哲学思考,把兴趣、热情转变为学术研究的细心、耐心和艰苦、细致的工作。子曰:“学而不思则罔,思而不学则殆。”正因为其有兴趣、有热情,方能学而不厌;正因为其用心、留心、耐心,才能够思而明辨。论文对文本考据颇详,由印度到中国,由译员的生平到译经的特点,由品目到结构,由支流到眷属,由心理到世风,以及三种《华严》的思想内容,都给予认真细致的考辨与梳理。尤其是对华严思想从杜顺到李通玄,从教内到教外,辨析异同,系统介绍并解析了华严思想形成、发展的逻辑进程,都表现了作者考据、义理并重的治学风格,同样反映出他对佛教经典同情理解的治学精神和大气磅礴的文化激情。

大鹏嘱余为之序,也是“求其友声”耳。匆草而为之添足。

麻天祥 2006年10月25日
写于“佛学百年国际学术研讨会”前后

前 言

《华严经》是佛法的总纲，它以广大悉备和渊深如海的义理建构起了整个佛教哲学的理论框架，对中国的哲学、文学、艺术、心理学、日常生活乃至晋以来的整个民族精神史产生了巨大而深远的影响。

汉译《华严经》共有三种：《六十华严》、《八十华严》、《四十华严》。从东晋安帝义熙十四年（公元418年）三月始译《六十华严》，到唐代时，随着《八十华严》和《四十华严》的传入，中国达到了《华严经》的翻译、研究、传播和接受的顶峰，其重要表现之一是以华严五祖（杜顺、智俨、法藏、澄观、宗密）和李通玄为代表的知识精英对《华严经》的经典阐释的展开与完成。

本书从文献学与哲学两个层面对《华严经》以及有关《华严经》的经典阐释进行研究，即以《华严经》的文献研究为依据，将思考的重点集中在三种《华严》的文本构成与华严五祖和李通玄对《华严经》的经典阐释上。

本书第一部分从历史文献学的角度对三种《华严》本身进行了梳理。第一章以翔实的史料为基础，论述了《华严经》的来历及其传入中土的过程，并指出，儒道思想的影响、崇佛的世风和华严支流别品的汉译与《华严经》的传入有着密不可分的关系。第二章则从文本的文献学分析着手，分别考察了三种《华严》的汉译情况与文本结构。第三章考述了与《华严经》文本生成密切相关的《华严》支流别品汉译和文本的情况。

本书第二部分关乎《华严经》的哲学思考，以华严五祖和李通玄的相关著述为基础，对华严五祖与李通玄思想作系统梳理，既分析其各自独特的理论贡献，又探讨其间递相传承的关系，透视他们通过这种创造

性阐释所达成的对异域智慧的独特转化,并以此为基础思考《华严经》与唐代文化精神的关系。第四章条述了地论师们对《华严经·十地品》的阐释过程。第五章分析了华严初祖杜顺的“五教止观”对于华严宗学的奠基意义,解析了二祖智俨“十玄门”的重要理论价值,探讨了三祖法藏的判教理论、“新十玄”与“六相”说。第六章主要分析四祖澄观对“四法界”中之理事范畴的深化与扩展,以及五祖宗密以《华严原人论》一文所作的融会儒释道三教的尝试。第七章探讨李通玄以《周易》解《华严》的独特思想道路,剖析华严义理如何在《易》理玄思的观照中展现出特异的新姿。

桑大鹏

2006年10月30日

目 录

绪论 关于华严及华严阐释·····	(1)
第一章 《华严经》的来历及其传入中土的因缘·····	(9)
第一节 《华严经》来历的旧说与新说·····	(9)
一、龙树与《华严经》的关系·····	(9)
二、《华严经》形成过程新说·····	(12)
第二节 《华严经》传入中土的因缘·····	(16)
一、文化心理之因·····	(16)
二、世风之因·····	(26)
三、直接原因:《华严》支流别品的传入与研究·····	(29)
第二章 三种《华严》文献分析·····	(31)
第一节 三种《华严》汉译情况考述·····	(31)
一、综述·····	(31)
二、三种《华严》主要翻译人员生平考述·····	(36)
三、三种《华严》汉译特点分析·····	(42)
第二节 三种《华严》品目对照研究·····	(43)
一、《华严经》的义理结构·····	(43)
二、《六十华严》与《八十华严》品目对照研究·····	(45)
第三节 三种《华严》文本结构比勘及其意义分析·····	(51)
一、《六十华严》与《八十华严》结构及意义比较·····	(51)
二、《四十华严》中善财童子所参人物身份与意义分析·····	(55)
第三章 《华严》支流别品考述·····	(59)
第一节 支流经·····	(61)
一、《十地品》的对应经·····	(61)

二、其余品目的对应经·····	(62)
第二节 节译经与眷属经·····	(68)
一、节译经·····	(68)
二、眷属经·····	(69)
第四章 经典阐释的预演:地论派对《十地经论》的研习·····	(74)
第一节 《华严经·十地品》与《十地经论》的汉译·····	(75)
一、《华严经·十地品》的传译及其基本内容·····	(75)
二、《十地经论》的汉译·····	(80)
第二节 《十地经论》的释义特点与地论派主张·····	(82)
一、《十地经论》的释义特点·····	(82)
二、南北地论派的基本主张·····	(88)
第五章 华严五祖研究(上)·····	(90)
第一节 杜顺·····	(90)
一、禅僧本色·····	(90)
二、《华严五教止观》:华严宗学的奠基之作·····	(92)
第二节 智俨·····	(101)
一、生平与著述·····	(101)
二、“华严十玄门”:法界缘起论的多维阐释·····	(104)
第三节 法藏·····	(112)
一、生平及著述·····	(112)
二、圆融一味的判教·····	(114)
三、新、古十玄·····	(119)
四、六相·····	(122)
第六章 华严五祖研究(下)·····	(130)
第一节 澄观·····	(130)
一、著述概要·····	(130)
二、理事范畴的深化与扩展·····	(134)
第二节 宗密·····	(140)
一、著述概要·····	(140)

二、《华严原人论》：一心贯摄与融会三教的尝试·····	(143)
第七章 李通玄对《华严经》的独特阐释·····	(149)
第一节 李通玄教外华严学的确立·····	(149)
一、生平与著述·····	(149)
二、李通玄对《华严经》性质和结构的解说·····	(152)
第二节 取象表法：李通玄对《华严经》的《易》学阐释·····	(166)
一、李通玄以《易》解《华严经》的特点分析·····	(166)
二、《华严经》之《易》学阐释的意义·····	(173)
附录一 龙树生平事略·····	(176)
一、关于龙树的名字、出生与年寿·····	(178)
二、龙树的学术思想及求道经历·····	(180)
三、龙树的成就·····	(183)
附录二 《八十华严》七处九会要略·····	(189)
附录三 五十年来《华严经》研究综述·····	(197)
一、文献学与历史学研究·····	(197)
二、哲学与比较哲学研究·····	(203)
三、宗教与比较宗教学研究·····	(217)
四、华严教主及诸祖研究·····	(220)
五、文学研究·····	(222)
六、教育学研究·····	(226)
参考文献·····	(229)
后记·····	(237)

绪论 关于华严及华严阐释

《华严经》是佛法的总纲，浩如烟海的佛经都可在《华严经》里找到其意义源头，正如《圣经》是基督教之源和《道德经》为道教教义的起点一样。《华严经》以广大悉备和渊深如海的义理建构起了整个佛教哲学的理论框架，并将玄微奥妙的思想之光辐射到佛教群经之中，摄一切佛经为眷属。此经据称是佛在最初成道的十四日内为法身大士所说。譬如日出先照高山，佛也在最初证道的时日内向法身大士们（菩萨）讲说宇宙人生的第一部大经。明代憨山大师说：不读《华严》，不识佛家真富贵。唐高宗曾问孙思邈：佛经以何为大？孙答：以《华严》为大。高宗有疑：玄奘所译六百卷《大般若经》岂比不上六十卷《华严经》？孙回答说：《华严经》是阐明法界（宇宙）万有缘起相生而又彼此圆融无碍的无上宝典。它包括一切佛法的法门，且于其中任何一门，都可演化出其数等同大千微尘数的无量经卷，而《大般若经》只是华严法界经中的一项法门而已。高宗闻之疑虑顿释，欣然受持了《华严经》^①。可见《华严经》在佛经中的至上地位。

汉译《华严经》共有三种：《六十华严》、《八十华严》、《四十华严》。三经的翻译跨越三百八十年。东晋安帝义熙十四年（公元418年）三月

^① 载宋志磐《佛祖统记》卷三十九。原文为：“上元元年，（帝）召隐士孙思邈入见，拜谏议大夫，固辞。上问：‘佛经以何为大？’思邈曰：‘无若《华严》。’上曰：‘近奘法师译《般若》六百卷，何不为大？’思邈曰：华严法界是一切门，于一门中可演出大千经卷，《般若》乃《华严》中一门耳。于是帝始持《华严》。”

由佛陀跋陀罗(汉译觉贤)率法业、慧严、慧观等一百多人于扬州道场寺首译此经,历时三年,于公元421年译毕,此即《六十华严》。武周之时,武则天崇信佛法,知晋译《华严》不全,派人向于阗国求取四十万颂《华严》梵典,又礼聘于阗国大修行者实叉难陀(汉译喜学)前来主持译经工作。在遍空寺中,自则天证圣元年(公元695年)始译,经五载寒暑,至圣历二年(公元699年)方才译毕,即今之《八十华严》。一百年后,唐德宗贞元十一年(公元795年)十一月,南天竺乌荼国师子王,派使者向唐朝进献国王亲笔所书之《华严》梵本。翌年,罽宾人般若三藏于长安崇福寺着手翻译,于德宗贞元十四年(公元798年)二月译毕,这便是今传之《四十华严》。《四十华严》又名《入不思议解脱境界普贤行愿品》,相当于《六十华严》与《八十华严》的《入法界品》,在《六十华严》中占十三卷,在《八十华严》中占二十一卷。该经主要叙述善财童子五十三参及圆满成就普贤行愿的修行历程,是《入法界品》的充实与展开。弘一大师说,读《华严经》最好将《八十华严》和《四十华严》结合起来读,《八十华严》读到五十九卷时,就开始读《四十华严》,故此完整的华严读法应涉阅九十九卷方才圆满。

《六十华严》译出之前,《华严经》中的诸多章节即作为单行本从印度陆续传入我国,如《兜沙经》、《十地经》等,以及相关的论(《十地经论》、《十住毗婆沙论》等),我国的僧人和学者开始了《华严经》的研究和接受。到唐代时,随着《八十华严》和《四十华严》的传入,中国达到了《华严经》的翻译、研究、传播和接受的顶峰,其繁荣期历一百七十年,华严宗正是在此阶段建立。由于三种《华严》及其支流别品的翻译是一个历史性的展开过程,因此完整而圆满的华严义理不是一次性地给予中国人的,而是一种历史性、连续性的“注入”方式,中国人在意义的接受、理解和创造性阐释中逐步同化《华严经》,而其精神成长便在华严光芒的渐次显明中历史性地发生着,当三种《华严》完全开显,中国人的心灵中已然生成了自己的《华严》,文献学的历史发生方式决定了中国人的精神成长历程。

《华严经》对中国的哲学、文学、艺术、心理学、日常生活乃至晋以来

的整个民族精神史产生了巨大而深远的影响。千百年来,我们在用本民族固有的儒家、道家两种精神潜流交织而成的“前见”创造性地理解和接受这部佛法总纲的过程中,拓展了视野,提升了精神境界,获具了一种以奉献和牺牲为要义、人我并臻自由和幸福的大乘气象,使我们的民族精神达于恢弘、睿智和圆融,深刻地表明了《华严经》对中华民族心智的奇异启示力量,以及我们固有的文化在吸纳异域文化时显示的强大包容与创化能力。阅读和研究《华严经》,无论对个人还是群体,都是一种难得的精神盛宴,一次奇妙的心灵之旅。笔者今撰此文,愿作一次学术的冥思和信仰的洗礼。

二

本书题为《三种〈华严〉及其经典阐释研究》,拟从文献学与哲学两个层面对《华严经》以及有关《华严经》的经典阐释进行研究,即以《华严经》的文献研究为依据,将思考的重点集中在三种《华严》的文本构成与华严五祖和李通玄对《华严经》的经典阐释上。

就目前的情形看来,《华严经》已越来越受到学术界特别是知识精英们的关注,以方东美、方立天、任继愈、汤一介、吕澂、杨政河、赖品超、魏道儒等名家大师为首的学者构成了《华严经》研究的主要阵营。人们开始从不同的视角以各种不同的理念重新阐释《华严经》。概言之,目前《华严经》研究主要从以下六个方向展开:1. 文献学和历史学研究——致力于《华严经》支流别品之历史源流的梳理与华严宗的文献考辨工作;2. 哲学与比较哲学研究——重在考察《华严经》的哲学意蕴,或从西方哲学的视角观照华严哲学,或直接切入《华严经》的哲学范畴,或梳理华严宗的观念史,或从马克思主义哲学视角给予比照评判。它显示了学术界对华严哲学的多侧面关注,同时也彰显了《华严经》对学人的多重启示力量;3. 宗教和比较宗教学研究——侧重于《华严经》宗教教理的阐发,或探讨华严宗教理与基督教教义之间互相观照、互为阐释的可能性与现实意义;4. 华严教主及诸祖研究——试图理解华严三圣的象征意义并探讨华严五祖的生平与学术思想;5. 文学研究——旨在

发掘《华严经》对中国古代文学的影响；6. 教育学研究——该方向的研究者认为，《华严经》中包含了十分积极健康的生命观、生活观、学习观，至今仍对我们的学习和生活实践产生深远影响（各个方向具体的研究成果可参见本文附录《五十年来〈华严经〉研究综述》）。

这六个方向构成了当代华严研究的广阔背景，为笔者的思考提供了开阔的视野和较为丰富的智力资源。而作为华严研究的前提条件，是必须首先解决有关《华严经》的文献问题，因此上述六方向之一的“文献学和历史学研究”就引起了笔者的特别重视。笔者注意到，这一方向上以魏道儒先生的《中国华严宗通史》^①和吕澂先生的《中国佛学源流略讲》^②有较高的学术价值。《中国华严宗通史》从梳理华严文献典籍入手，探讨了华严典籍在传播和接受中，华严经学的发生直至成熟的过程，以此为契机深入思考了华严学的理论转型与学派建立、诸派融合与华严宗创立等重大历史与思想事件，第一次系统而完整地勾画了中国华严宗兴起、发展、成熟和衰微的过程，提出了许多重大的理论命题（华严宗学与经学的差异，禅宗中的华严学等），填补了学术界有关华严宗通史专题研究的空白，给读者以深刻启发。《中国佛学源流略讲》之第八讲《宗派的兴起及其发展》和《附录·华严宗》中，对华严宗一派作了较为详细的讲说，较早对华严宗的思想来源和理论特色作了梳理考辨（《附录·华严宗》一文作于1954年7月至8月），首次提出了一些富有创见的观点，其中关于《华严经》的集结时间和地点及其主干结构的思考尤为引人注目，为我们奠定了进一步思考的基础。

基于此，笔者的研究内容之一就是试图对与三种《华严》密切相关的诸多问题进行文献学的考辨与梳理，以期建构完整的三种《华严》文献研究系统，获得对三种《华严》文本的全面周详和深入的认识。在这样的思路之下，本书第一章以翔实的史料为基础，论述《华严经》的来历及其传入中土的过程，并指出，儒道思想的影响、崇佛的世风和《华严》

① 魏道儒：《中国华严宗通史》，江苏古籍出版社2001年版。

② 吕澂：《中国佛学源流略讲》，中华书局1979年版。